

INDEX LOCORUM NOTABILIUM

Adam Bremensis

*Gesta Hammaburgensis
ecclesiae pontificum*
IV, 32

Aelianus

De natura animalium
II, 30
IV, 16
IV, 29
V, 50
XI, 23
XVI, 2
XVII, 46
Varia historia
II, 28

Aeschylus

Agamemnon
1671
Eumenides
853-869
866

Aesopus

84 Hausrath

Aischines

In Timarchum
53
59

Albertus Magnus

De natura rerum
V, 1, 4
VII, 2, 3
VIII, 4, 1
XV, 1, 1
XVII, 2, 2
XVII, 2, 5
XXI, 1, 8
XXIV, 16, 11
XXVI, 1
XXVI, 24

Alexander Nequam

De naturis rerum
II, 25

Anthologia Palatina

VII, 421
VII, 424

Aristophanes

Aves
274-278
483-493
832-836
Equites
493-495
522
Lysistrata
1014-1015
Nubes
658-669
659-667
674-691
Ranae
935
Vespae
1182
1490

Aristoteles

De generatione animalium
III, 1
Historia animalium
I, 1
II, 7
IV, 1
IV, 7
V, 3
V, 8
V, 13
V, 19
VI, 1
VI, 3
VII, 2
VIII, 6
VIII, 7
IX, 30

Artemidorus

Onirocritica
V, 9

Athenaeus

II, 57e-58a
III, 126e-127e
IV, 128d
IX, 373a
XIV, 656e
XIV, 663d-e

Aurelius Victor

De Caesaribus
XXXIX, 13

Cicero

De oratore
II, 257
Orator
LXXXIX, 30
Verrinae
II, 1, 121
II, 2, 191
II, 4, 57

CIL

VI, 1875
VI, 1975
VI, 10035
VI, 38411
X, 818
X, 8071, 48

Cratinus

fr. 115 K.-A. (*Nemesis*)

Damoxenus

fr. 1 K.-A.

Demosthenes

In Cononem
9

Galenus

De alimentorum facultatibus
III, 18 (VI, 700 K.)
De methodo medendi
X, 128-129 K.

Geoponica

I.3-8
XIV.7.9
XIV, 7, 30
XIV.11.6-7
XVIII.17

Gervasius Tilburensis

Otia imperialia
III, 63

Herodotus

II, 71
IV, 15-16

Hesychius

α 2859 Latte

Homerus

Ilias
III, 191-224
XIII, 492
XVII, 602
Odyssea
IX, 447-460

Hortus Sanitatis

X
XVII, 1
XXX
XXXII, 10
XCVII
CIV, 1-2

IG

II/III², 135
XI, 4, 712

Isidorus

Etymologiae
XII, 3, 3
XII, 6
XII, 8
XII, 50

Jacobus de Vitriaco

Historia orientalis
p. 307 Donnadieu

Liber monstrorum

II, 32-33

Lucianus

Anacharsis
37

- Macrobius**
Saturnalia
 I, 6, 29
 I, 6, 30
- Martialis**
 VII, 59
- Oppianus Cilicius**
Haliutica
 I, 367-382
- Ovidius**
Heroides
 VIII, 115-116
- Papyri**
 PCZ 59266
 PSI 569
- Pausanias**
 V, 25, 9
- Petrus Bellonius**
De aquatilibus
 I, 27
 I, 33
 I, 34
 I, 38-39
- Pindarus**
Ol.
 XII, 14-15
- Plato**
Phaedo
 118a
- Plautus**
Persa
 625
Stichus
 460
 499
- Plinius**
Historia naturalis
 VIII, 95
 IX, 2
 IX, 11
 X, 23
 X, 47
- X, 50
 X, 139
 XI, 26
 XI, 34
 XI, 41
 XI, 75-76
 XXIX, 46
 XXIX, 60-61
 XXXV, 29-51
 XXXV, 45
 XXXVI, 42
- Quintilianus**
Institutio oratoria
 VI, 2, 29
 VI, 3, 3-5
 VI, 3, 55-57
 XI, 2, 30-31
- Rhetorica ad Herennium**
 III, 28-40
- Rabanus Maurus**
De rerum naturis
 V
- Seneca**
Apocolocyntosis
 VII, 3
- Suetonius**
Vita Galbae
 III, 1
Vita Neronis
 XLV, 3
Vita Tiberii
 XLIII, 3
- Thomas Cantimpratensis**
De natura rerum
 VI, *primo generaliter*
 VI, 17
 VI, 33
 VI, 49
 IX, 9
 IX, 19
 IX, 26
- Varro**
De re rustica
 II, 4, 1-2
 II, 5, 2

III, 2, 2

III, 3, 1

III, 5, 18

III, 9, 2

III, 9, 6

De lingua latina

V, 99

VII, 32

Vincentius Bellovacensis

Speculum doctrinale

XV, 73

XV, 117

Speculum naturale

XX, 68

XX, 69

XX, 70

XX, 119

XX, 126

XX, 152

Xenophon

Symposium

III, 6

IV, 8-10

ANCIENT GREEK ANIMAL NAMES

A

aix
alektoris
alektonon
alektryōn
alektryaina
alektōr
arēn

B

boskēma
bous

G

galē
geranos

H

hēpiolos
hippos
hys

I

iktis

K

kalāides
kampē
kapros
khimairos
krios
ktilos
kyōn

M

mēlon

O

ois
onos
ornis

P

pardalis
persikos ornis
probaton
psychē

T

tauros
tityros
tragos

LATIN ANIMAL NAMES

A

abydes
adlacta
agnus
aper
apis
aquila
aranea maris
araneus
aries
aries maris
asellus
asilus
astanecos

B

bibio
blacta
bombex
bombylis
bombyx
bulcus
brucus

C

canis
canis maris
cantharidis
caper
capreolus
catulus
cervus marinus
cicada
cicendula
cimex
cinifes
cinomia
columbus
corvus maris
crabro
culex

D

draco maris

E

ecinus marinus
elcus
equus fluminis
equus marinus
equus Nili
ericus
eruca

F

formica
formicaleon

G

gallus
gragulus
grillus
grus
gurgulio
gusanis

H

hircus

L

lanifex
lanificus
leo
lepus
lepus marinus
locusta
locusta maris

M

merula
monachus maris

mulus
multipes
mus
mus marinus
musca
muscilio
musmo
mustela

N

nivis animal

O

oestrus
ovis

P

papilio
passer
pavo
pavus marinus
pecus
pediculus
phoca
pica
piscis
porcus marinus
pulex
pullus
pyrallis

R

rana maris
ricinus

S

scorpio marinus
scrofa
spoliator columbri

T

tappula
tatinus
taurus
teredo
tinea
tityrus

U

unicornis maris
uria
ursus

V

vacca
vacca maris
vermiculus
vermis
vervex
verviscella
vespa
vipera marina
vitulus
vitulus marinus
vulpis maris

Z

zytiron

ENGLISH COMMON ANIMAL NAMES

A

ant
antelope
arthropod

B

bear
bedbug
bee
beetle
stag beetle
tumbling flower beetle
bharal or *blue sheep*
blackbird
boar
bumblebee
butterfly

C

calf
sea calf
capuchin
blond capuchin
caterpillar
chicken
chip
chiru
cock
cockhafer
cockroach
cow
cricket
*crane*fly

D

*dad*fly
deer
dog
dogfish
dolphin
donkey
*dragon*fly

E

eland

F

fallow *dee*
fly
frog

G

gazelle
goat
goshawk
grasshopper
gyrfalcon

H

hare
sea hare
hedgehog
hen
hornet
horse
sea horse

I

insect

J

*jack*dow

L

*lady*bird
lion
sea lion
locust
louse

M

magpie
marten
beach marten
pine marten
stone marten
mayfly
midge
mosquito
moth

O

ox

P

peacock
pigfish
polecat
porcupine

R

ram
sea ram
rooster

S

scorpion
sheep
silkworm
sole
sparrow
sparrowhawk
spider
stoat
water strider

T

trout

U

urchin
sea urchin

W

wasp
weasel
weevil
wildcat
worm

CONTRIBUTORS

Christophe Chandezon is Professor of Ancient History at the University Paul-Valéry/Montpellier (France). His work focuses on economic issues and rural societies in Ancient Greece, uses of dreams in the Greek-Roman world, and domestic animals. He is the author of a thesis entitled *L'élevage en Grèce (fin Ve-fin Ier s. a.C.). L'apport des sources épigraphiques*, published in Bordeaux in 2003. He is leading with J. du Bouchet a project that includes a translation and study of Artemidorus (*Études sur Artémidore et l'interprétation des rêves*, 2012; *Artémidore de Daldis et l'interprétation des rêves. Quatorze études*, 2014). He co-edited with A. Gardeisen, *Équidés et bovidés de la Méditerranée antique. Rites et combats. Jeux et savoirs*, 2014. He regularly participates in the scientific activities of the Zoomathia network and in the workshops on the history of animals organised by E. Baratay in Lyon.

Isabelle Draelants is a medievalist. She works on the transmission of texts on nature in the Middle Ages, drawn from astronomy, cosmology, zoology, mineralogy and botany. She holds a doctorate in History (Catholic University of Louvain, 2001) and a Habilitation (University of Sorbonne - Paris IV, 2008). She is a Director of Research at the CNRS, attached since 2014 to the Institute of Research and History of Texts (IRHT). Among other works, she has designed a corpus of medieval Latin encyclopaedias in order to identify their sources (SourcEncyMe.irht.cnrs.fr), is compiling an anthology of medieval Latin texts on insects, and is completing the study, translation, and edition of the *Liber Nemroth de astronomia*.

Cristiana Franco is Full Professor of Classics at the Università per Stranieri in Siena. Her scholarship focuses on animals in ancient Greek and Roman cultures and societies. She is the author of *Shameless. The Canine and the Feminine in Ancient Greece* (Oakland, 2014) and *Il mito di Circe* (Torino 2010; French transl. *Le mythe de Circé*, Paris 2013). Taking an anthropological approach, her research ranges from the role played by animals in the naturalisation of gender and morals, to the influence of human-animal relationships on animal imagery in literature, and the vocabulary of human-animal interactions in ancient languages. She is currently working on animal characters in Greek and Roman mythology.

Pierre Klein is an entomologist, in charge of a mission at the Office National des Forêts (ONF). As part of his professional activities, he participates in the ONF's network of naturalist entomology skills in forestry, in the inventory of saproxylic beetles present in the integral or directed biological reserves managed by the ONF. His

identification work is part of the general interest mission of biodiversity, entrusted by the Ministry of Agriculture and Forestry to the ONF. After having worked on the biological reserves of Monvaux (54) and Longegoutte-Géhant (88), he is currently doing an inventory of the biological reserve of La Chatte Pendue (67).

Jacqueline Leclercq-Marx is Honorary Professor of Art History of the Western Middle Ages at the Université Libre de Bruxelles (ULB). The reception of ancient culture in the medieval world is at the heart of her research, which is systematically based on a double iconographic and textual approach. She is working, among other things, on the *Physiologus* and the Bestiaries, in the context of her interest in animal themes and in the text/image relationship. She has authored several books, including *La Sirène dans la pensée et dans l'art de l'Antiquité et du Moyen Âge. Du mythe païen au symbole chrétien*, and many papers on medieval iconography and anthropomorphic monstrous beings from Greco-Roman mythology. Twenty-eight of her articles written before 2015 are gathered in *Iconographie médiévale entre Antiquité et art roman. D'acanthes et d'écaillés. Recueil d'articles de Jacqueline Leclercq-Marx*, éd. B. D'Hainaut-Sveny, A. Dierkens et C. Pion, Brepols, 2019.

Marco Masseti has specialised in the study of the relationships that have developed between human and vertebrates over the course of civilisation in the Mediterranean basin and the Near East. As a zoologist and palaeo-ecologist, he taught and has been researching for many years in the Department of Biology of the University of Florence (Italy). He is a member of the International Union for Conservation of Nature (IUCN), Species Survival Commission and of the IUCN Deer Specialist Group (Gland, Switzerland), a fellow of the Linnean Society of London, a former consultant to the Council of Europe and to the French government's Conservatoire du littoral, as well as, until the end of 2019, a member of the Conseil Scientifique of the Muséum d'Histoire Naturelle (MNHN) in Paris. He is the author of over 250 papers in international scientific magazines, about ten autograph books (in Italian, English and Greek), and contributions to many other books edited by international specialists.

Alessandro Pace possesses a PhD in Classical Archaeology, and is a member of the ERC project *Locus Ludi. The Cultural Fabric of Play and Games in Classical Antiquity* (#741520). His research interests and publications focus on the study of the ludic material culture of the Roman world with specific attention to Pompeii. His academic interests also include Attic figured ceramic production, archaeology of Magna Graecia and Sicily with a specific focus on the archaeology of ritual and funerary archaeology.

Jean Trinquier is currently a Senior lecturer at the Department of Ancient Studies

at the École normale supérieure-PSL and a member of the UMR 8546 AOROC. His research focuses on the history of human-animal relations in antiquity, as well as on the history of Greek and Roman naturalist knowledge. He has worked more particularly on hunting and hunting shows in the Roman world, as well as on the question of distant animals and the progressive extension of geographical and zoological knowledge. With Pierre Schneider (The University of Artois) and Federico De Romanis (The University of Rome II-Tor Vergata), he leads the *Ex Oriente luxuria* project, which focuses on the circulation of luxury products of animal, vegetable or mineral origin between the Indian Ocean and the Mediterranean.

Christophe Vendries is Professor of Roman History at the University of Rennes II, LAHM/Creaah-UMR 6566. His research focuses on the cultural history of animals in ancient Rome with particular attention to the iconography. He is the co-editor with Jean Trinquier of the proceedings of the conference *Chasses antiques. Pratiques et représentations dans le monde gréco-romain*, PUR, Rennes, 2009. He has published several articles on animals in Graeco-Roman Antiquity such as « Un coq gallo-romain sonnante la victoire : une image de la guerre antique réutilisée à l'époque de Vichy » in Ph. Buton (ed.), *La guerre imaginée*, 2002, p. 45-56 ; « Orphée charmant les animaux. Gestuelle et postures du musicien et de son bestiaire dans la mosaïque romaine impériale » in L. Bodiou, D. Frère, V. Mehl (eds.), *L'expression des corps. Gestes, attitudes, regards dans l'iconographie antique*, 2006, pp. 233-252; « L'enfant et le coq. Une allusion à la gladiature sur la mosaïque des enfants chasseurs de Piazza Armerina », *Antiquité tardive*, 15/2007, pp. 159-179.

Marco Vespa is a post-doc research fellow in Classics at the Hebrew University of Jerusalem, where he works within the European project *Atlomy* and focuses on Aristotle's zoological corpus and its relationship to ancient medical knowledge. He is also a scientific collaborator in the *Locus ludi* project on play culture in the ancient world and a research associate in the *Zoomathia* network on the transmission of ancient zoological knowledge. His main study interests include the cultural representation of the animal world in Greek and Roman literary works, ancient comic theatre, and the II Sophistic with special reference to the work of Aelian. He recently published a monograph on nonhuman primates in the Graeco-Roman culture (Geloion mimēma. *Studi sulla rappresentazione culturale della scimmia nei testi greci e greco-romani*, Turnhout, 2021) and co-edited with Véronique Dasen a book on play culture in Classical Antiquity (*Jouer dans l'Antiquité classique. Définition, transmission, réception*, Liège, 2021).

Arnaud Zucker is a Full Professor of Greek literature at the University Côte d'Azur (France), a member of the CEPAM, UMR 7264 (CNRS), Head of the international network (GDRI) ZOOMATHIA (*Transmission of zoological knowledge*) and founder

of the Association ETYGRAM (*Ancient and Medieval Greek Etymologies*). He has published mainly on ancient Zoology and Astronomy and on Mythography addressing anthropological, epistemological and philological questions. His publications include *Physiologos. Le bestiaire des bestiaires* (Jérôme Million, 2004), *Aristote et les classifications zoologiques* (Peeters, 2005), *Eratosthène de Cyrène. Catastérismes* (Belles Lettres, 2013) and *L'encyclopédie du ciel. Mythologie, astronomie, astrologie* (Laffont, 2016). http://physiologos.org/Physiologos/Fiche_personnelle.html

TABLE OF CONTENTS

C. FRANCO, M. VESPA, A. ZUCKER, <i>Introduction</i>	1
M. MASSETI, <i>Strength and Limitation of Artistic Representations and Literary Descriptions of Animals</i>	11
I. DRAELANTS, <i>Aristote, Pline, Thomas de Cantimpré, Albert le Grand entomologistes. Identifier chenilles, papillons et ver à soie parmi les vermes</i>	37
J. LECLERCQ - A. ZUCKER, <i>Polysemic Animal Names in Medieval Texts and Iconography</i>	97
J. TRINQUIER - C. VENDRIES, <i>Les mots du bestiaire: jeux étymologiques en paroles et en images</i>	139
A. PACE - M. VESPA, <i>I galli nell'immaginario greco antico, VIII-IV a.C.: prospettive di studio pluridisciplinare tra iconologia e analisi dei testi scritti</i>	181
C. CHANDEZON, <i>Il gallo e la gallina. Forme storiche di una comunità antropozoologica in Grecia antica</i>	217
C. FRANCO, <i>Brutus the Ram. Poetics of the Flock Leader between Intertextuality and Ethnography</i>	267
Index locorum notabilium	297
Ancient Greek Animal Names	301
Latin Animal Names	303
English Common Animal Names	305
Contributors	307